联合国 S/2008/347



安全理事会

Distr.: General
30 May 2008
Chinese
Original:

2008 年 5 月 30 日安全理事会主席给秘书长的信

我谨通知你，安全理事会成员已决定从 2008 年 5 月 31 日至 6 月 10 日派遣一个访问团到非洲。该团将前往吉布提（关于索马里）、苏丹、乍得、刚果民主共和国和科特迪瓦。访问团关于索马里和苏丹的部分将由南非库马洛大使和我本人共同率领。让·莫里斯·里佩尔大使（法国）将率领乍得和刚果民主共和国部分，而米歇尔·卡凡多大使（布基纳法索）则将率领科特迪瓦部分。

安理会成员同意附上该访问团的工作范围（附件一至五）。访问团的组成如下：

奥利维耶·贝勒大使（比利时）

米歇尔·卡凡多大使（布基纳法索）

刘振民大使（中国）

豪尔赫·乌尔维纳大使（哥斯达黎加）

兰科·维洛维奇大使（克罗地亚）

让·莫里斯·里佩尔大使（法国）

马蒂·穆利亚纳·纳塔莱加瓦大使（印度尼西亚）

阿尔多·曼托瓦尼大使（意大利）

贾达拉·埃塔利大使（阿拉伯利比亚民众国）

阿尔弗雷多·苏埃斯库姆大使（巴拿马）

弗拉基米尔·K·萨夫龙科夫高等参事(俄罗斯联邦)

杜米萨尼·库马洛大使（南非）

约翰·索沃斯大使（大不列颠及北爱尔兰联合王国）

亚历杭德罗·沃尔夫大使（美利坚合众国）

08-36070 (C) 020608 020608

黎梁明大使（越南）

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

安全理事会主席

约翰·索沃斯（签名）

附件一

安全理事会非洲访问团：索马里

由杜米萨尼·库马洛大使（南非）和约翰·索沃斯大使（联合王国）率领

工作范围

1. 重申安全理事会尊重索马里的主权、领土完整、政治独立和统一。

2. 重申安全理事会承诺通过《过渡联邦宪章》致力于索马里局势的全面持久解决，并强调必须根据《过渡联邦宪章》的设想，通过政治进程最终建立包容所有各方的具有代表性的基础广泛的机制。

3. 欢迎并鼓励总统、总理和过渡联邦机构继续努力推动政治进程并根据《过渡联邦宪章》的要求执行过渡时期的有关步骤，特别是：

- 同意拟订宪法进程时间表，以在 2009 年进行全民投票以及自由民主选举。
- 提出过渡联邦政府和解战略。
- 与全国各地的部族和地方领导人接触。
- 努力改善公共财政管理，包括预算和财政进程。

4. 重申必须就全面持久停止敌对行为达成协议，并就和平进程的剩余部分制定路线图。

5. 表示安全理事会决心通过加强存在并由联合国发挥更积极的作用来协助索马里的各项努力，包括实际支助秘书长特别代表和联合国索马里政治事务处，加强索马里各方之间的对话，促进创造一个稳定的安全环境，并协调联合国对索马里采取的综合办法。

6. 确认非洲联盟驻索马里特派团（非索特派团）为索马里持久和平与稳定作出的贡献，并强调必须提供财政资源、人员、设备和服务以促进全面部署非索特派团。

7. 表示安理会深切关注索马里境内持续出上现侵犯人权和违反国际人道主义法的情况，强调必须将应负责者绳之以法，并支持促进和加强索马里境内保护人权的工作。

8. 表示安理会严重关注索马里境内人道主义状况恶化的现象并呼吁索马里境内所有各方和武装团伙采取适当步骤保护平民人口，确保非索特派团、联合国和人道主义人员的安全保障，并允许及时、安全而不受阻碍地向所有需要者提供人道主义援助。

附件二

安全理事会非洲访问团：苏丹

由杜米萨尼·库马洛大使(南非)和约翰·索沃斯大使(联合王国)率领

工作范围

1. 重申安全理事会对苏丹主权、统一和领土完整的承诺以及国际社会执行《全面和平协议》和解决达尔富尔局势的决心。

2. 强调指出，《全面和平协议》的成功执行对于包括达尔富尔在内苏丹全境和该区域的可持续和平与稳定至关重要，并鼓励全国大会党和苏丹人民解放运动之间进一步合作履行其进一步执行《全面和平协议》的责任。

3. 敦促苏丹政府加紧努力，化解达尔富尔危机，同时表示安理会深为关切该区域的持续暴力、有罪不罚现象及其所导致的该区域人道主义局势恶化。

4. 重申安全理事会支持在联合国达尔富尔问题特使扬•埃利亚松先生和非洲联盟达尔富尔问题特使萨利姆•萨利姆博士调解下开展的政治进程，并敦促所有各方停止暴力，建设性地参与达尔富尔和平进程，以谋求在苏丹实现持久和平。

5. 表达安全理事会对非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动（达尔富尔混合行动）及其人员的深切感谢和支持，并再次吁请苏丹政府、各捐助方、部队派遣国和有关各方为使部队按照秘书长的计划尽早完成全面部署提供便利。

6. 强调关切平民和人道主义援助人员的安全以及人道主义援助能否送达需要援助的民众，并呼吁达尔富尔各派停止进攻行动，允许救济人员全面、安全、不受阻碍地接触所有需要援助的人员。

7. 重申安理会坚信，缓解苏丹政府和乍得政府之间的紧张关系对于持久的区域安全至关重要，并吁请两国政府信守它们根据 2008 年 3 月 13 日《达喀尔协定》、2006 年 2 月 8 日《的黎波里协定》和其他双边协定所承担的义务。

8. 强调需要确保安全理事会的所有决议都得到执行，在所有情况下都维护法制，而且必须按照适当程序行事。

附件三

安全理事会非洲访问团：乍得

由让·莫里斯·里佩尔大使(法国)率领

工作范围

1. 在达尔富尔、乍得东部和中非共和国东北部继续存在暴力和武装团伙活动的情况下，重申安全理事会对乍得主权、统一、领土完整和政治独立的承诺以及对该地区和平事业的承诺。

2. 着重指出，安理会决心通过在乍得东部和中非共和国东北部部署多层面存在，帮助乍得和中非当局保护来自达尔富尔的难民、境内流离失所者和其他弱势民众，协助在这些地区提供人道主义援助。

3. 显示安理会支持联合国中非共和国和乍得特派团以及欧洲联盟在乍得和中非共和国的行动，并回顾安理会请秘书长在同乍得政府和中非共和国政府适当协商后，于9月向安理会提交报告，说明为欧盟部队作出的后续安排，包括视局势发展设立联合国行动的可能性。

4. 重申坚信缓和苏丹和乍得两国政府之间的紧张局势对区域持久安全至关重要，吁请两国政府遵守其对2008年3月13日《达喀尔协定》、2006年2月8日《的黎波里协定》和其他双边协定的义务。

5. 回顾安理会谴责武装反叛团体在乍得继续活动，敦促所有有关方面尊重2007年10月25日的《赛尔特协定》。

6. 鼓励乍得当局坚持不懈地推动2007年8月13日协定开展的关于宪法框架的政治对话。

附件四

安全理事会非洲访问团：刚果民主共和国

由让·莫里斯·里佩尔大使(法国)率领

工作范围

1. 申明刚果民主共和国政府对巩固和平与稳定、促进该国复原与发展负有主要责任，需要作出持久努力并得到适当国际支助。

2. 重申安全理事会决心为巩固刚果民主共和国的和平与稳定作出贡献，尤其是通过联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团），同时铭记安理会已请秘书长制定用于联刚特派团今后逐步缩编的各项基准。

3. 表示安理会坚决支持 2007 年 11 月 9 日内罗毕联合公报启动的新动态和 2008 年 1 月 6 日至 23 日举行的戈马会议，两者共同构成恢复刚果民主共和国东部地区和大湖区持久和平与稳定的重要步骤。

4. 强调安理会的要求，尤其是在第 1804（2008）号决议中提出的要求，即仍驻在刚果民主共和国东部地区的民兵和武装团体必须放下武器，并鼓励刚果民主共和国政府作出努力，为此开展区域合作，包括改善刚果民主共和国与卢旺达共和国之间的关系。

5. 吁请刚果当局在其他有关国家尤其是区内国家的支持下采取适当步骤，终止自然资源非法贸易。

6. 呼吁刚果当局作为紧迫事项加紧努力改革安全部门，包括军队、警察和司法部门，在这方面欢迎 2008 年 2 月 25 日和 26 日在金沙萨举行的安全部门改革问题圆桌会议，并讨论今后方针。

7. 强调安理会支持加强刚果民主共和国的民主体制、法治和善治，包括及时举行地方选举。

8. 鼓励作出进一步努力，处理刚果民主共和国境内长期存在的严重人道主义局势，保护弱势民众，促进和保护人权，并打击有罪不罚现象，包括与武装分子实施性暴力行为有关的有罪不罚现象。

附件五

安全理事会非洲访问团：科特迪瓦

[原件：法文]

由米歇尔·卡凡多大使（布基纳法索）率领

工作范围

1. 欢迎科特迪瓦各方在《瓦加杜古政治协议》及其补充协定的框架内自己掌握和平进程。

2. 欣见签署《协议》及其补充协定以来取得明显进展。

3. 表示安理会支持调解人、其特别代表以及秘书长特别代表的活动。

4. 进一步鼓励各方充分而真诚地执行《协议》及其补充协定的各项规定，强调必须遵从其中规定的时限并确保安理会在这方面向它们提供支助。

5. 欢迎签署与组织选举有关的法令，特别是确定在 2008 年 11 月 30 举行第一轮总统选举。

6. 促请政府和独立选举委员会迅速解决与选举有关的技术问题。

7. 欢迎科特迪瓦主要政党于 2008 年 4 月 24 日签署《良好行为守则》，并强调必须由所有签署方严格认真地观察《守则》。

8. 呼吁各方确保创造有利环境以进行自由、公开、公平和透明的选举，回顾由秘书长特别代表证明选举进程所有阶段有效的重要性，鼓励科特迪瓦政府协助选联合国观察员在举期间的存在。

9. 鼓励政府确保投票处、选民和独立选举委员会的安全及其解除。

10. 鼓励民间社会参与执行《协议》，特别是选举进程。

11. 指出安理会将根据和平进程和选举的新情况审查制裁制度。

12. 促请科特迪瓦各方确保保护平民，特别是妇女和儿童。

13. 赞扬并鼓励联合行动及独角兽部队开展维持和平工作。